

GOOD SPORT

运动风潮

The fashion industry is breaking the boundaries between comfort and style, sportswear and formalwear – and the results are fantastic
时尚界正不断突破休闲及潮流之间的界限，在设计中混搭运动服及正装，成功打造出得意之作

It's official: the wall that has long separated sportswear from formalwear has come tumbling down. Nothing is sacred, but everything is covetable, from neoprene pencil skirts to tops made from old sport socks.

There was a time when the women who wore trainers with their workwear were simply commuters, their heels concealed in their oversized handbags waiting to be tagged in upon arrival at the office.

And then, one day, someone high up in the echelons of fashion design decided to give these women a break. Why not – gasp! – make trainers with suits a bona fide “thing”? How freeing and women’s lib it was to pair your pantsuit with some simple, affordable Stan Smiths.

运动服与正装壁垒分明的高墙正式倒塌。由合成橡胶铅笔裙到以旧运动袜子拼凑而成的上衣，不再令人敬而远之，反而跃跃欲试。曾几何时，女士只有在上班途中才能以套装搭配运动鞋，而放进大手袋里的高跟鞋则预备在抵达办公室时穿上。

直到有一天，某时装设计大亨决定解放这些办公室女郎，将运动鞋与西装变成主流配搭。尽管简约便宜的Stan Smith变成可配衬裤装的鞋款，女士依旧须要穿上套装，只是旧酒新瓶。

在2019年的春夏系列陆续推出之际，这股潮流将功成身退。与其只停留在配衬运动鞋的阶段，倒不如将女士的生活舒适度全面提升。

在瑜伽健身室外穿着瑜伽服饰确实古怪，所以我们并不鼓励这种运动休闲风格。比起在运动时穿着运动鞋，所谓运动休闲风格真可谓时装灾难。因此，时装界

Designers have been taking this trend to its logical conclusion in their 2019 Spring/Summer collections. Why stop with trainers? Why not make comfort a priority across all facets of a woman's life?

Fear not, dear reader, for we are not making a case for athleisure – the despicable act of wearing your yoga garb outside the confines of your yoga studio. Trainers when you aren't training is one thing, but athleisure is the antithesis of fashion. Instead, what the industry is embracing is a breaking of boundaries between comfort and style, sportswear and formalwear. At Calvin Klein, for example, Raf Simons combined a classic tenet of officewear – the pencil skirt – with construction elements derived from surfer wetsuits, complete with contrasting internal lining, juxtaposing prints such as leopard against florals and topping the whole thing off with Jaws tank tops. Quieter riffs on the surf trend included a romper or shell top forged of black neoprene, the latter styled with a ladylike pleated skirt the colour of pale daffodils, both topped off with red woollen beanies and a devil-may-care It-girl attitude.

You wouldn't imagine Simons getting together with Veronica Etro at the beach to ogle the intricacies of surf culture and its associated garments, but the designer for Italian house Etro too was influenced by the pastime – some of her models even lugged actual surfboards along with them down the runway. There were pieces actually intended for in-water use – printed swimsuits edged in black just like the serious surfers would wear – but also cover-ups that would look just as awesome on the streets as on the sand. Cropped paisley jackets, unstructured blazers and kimonos, and pyjama-style pantsuits were all comfortable, cool and even, dare we say it, commercial.

The prints were a little less loud, but the thinking at Sportmax was equally wet and wild (barefoot models with their sandals dangling from waist belts were an early clue, in case the proliferation of racerbacks and bikini tops weren't obvious-enough signifiers). One sequinned cocktail dress looked like the love child of a Speedo racing suit and an Oscar's red-carpet gown, while a slate-grey pantsuit was cropped just below the knee, with a relaxed fit and a hooded windbreaker as a topper.

On other runways, sporting activities were also top of mind, though the inspiration was more land-based. At Off-White, there was a ballet-inspired gown made of spandex on top (the kind once favoured by Jane Fonda in her aerobics videos), which exploded in tulle below the waist. Cycling shorts – a major trend we'll get to in a moment – made an appearance under a work-appropriate white blazer. Other inventions were less about sport, more about adopting the aesthetic, whether it was garments made from cut-up Nike socks and leggings, or the neon running shorts shown under

“The industry is embracing is a breaking of boundaries between comfort and style, sportswear and formalwear”

时装界正尝试突破舒适度与时尚的界限，
尝试融合运动服及正装

正尝试突破舒适度与时尚的界限，尝试融合运动服及正装。例如瑞夫·席蒙斯 (Raf Simons) 曾为 Calvin Klein 设计出以潜水衣料为主的铅笔裙，以豹纹搭配碎花，并以“大白鲨”款式背心画龙点睛。较平实的设计则包括仿潜水衣料连身裤及无袖上衣，以红色圆冷帽作配饰，后者同时配以优雅的水仙花色百褶裙，带出漫不经心的时尚女孩感觉。

常人绝不会想像到瑞夫·席蒙斯与维罗妮卡·艾特罗 (Veronica Etro) 一起在沙滩欣赏冲浪文化，同时为时装取材的情景，但后者身为意大利品牌 Etro 的设计师，也受冲浪文化启发——某些模特儿甚至在其时装表演的天桥上携同滑板出场。该系列中包括真正的水着服饰，例如高度还原专业冲浪服饰的印花黑边游泳衣，以及街上与沙滩两相宜的轻薄外衣。短身腰果花外套、剪裁随意的西装外套和和服，以及加入睡衣风格的裤装，全都既舒适时尚，又不失主流商业元素。

Sportmax 的同系列虽然不及前两者的花俏，但同样充满阳光与海滩的味道——赤足的模特儿把拖鞋系于腰间，与单背带背心及比基尼上衣一同散发强烈海洋气息。系列中的一件珠片礼服，就如 Speedo 专业泳衣与奥斯卡红地毯的混合体，而板岩灰色裤装则改成膝下长度，上身搭配有帽的松身风衣。

在其他品牌的天桥上，运动服也成为设计重点，以陆上运动作灵感来源。Off-White 的晚礼服参考芭蕾舞裙设计，上身是弹性纤维（简·方达 [Jane Fonda] 的健美操招牌服饰），下身是向外飞扬的薄纱。大热的自行车短裤则配衬白色西装外套出场，连上班族也能驾驭，稍后再作介绍。其他服饰没有直接加入运动元素，而是融入其美学，包括耐克袜子及紧身裤拼成的衣服、白色薄花边裙下的萤光色跑步裤，以及低胸鸡尾酒裙下若隐若现的运动胸围。该系列取名为田径系列 (Track and Field)，更找来真正的奥运会运动员，香港跳高代表杨文蔚作代言人。

自行车短裤是今季的必备服饰之一，各大品牌提供大量选择。芬迪以猎游上衣及其他剪裁硬朗的清爽服饰作搭配，款式则包括黑色、泥红色以及修饰身体曲线的条纹，剪裁紧身又贴腿。已故的卡尔·拉格斐 (Karl Lagerfeld) 则为香奈儿设计了同样紧身但略长的剪裁，并以不



The runway was full of craft-like handiwork-like fishermen's weave
时装天桥满载精湛手工艺，渔网设计就是一例



Hats are a must for this season
帽子是今季的必备单品



Louis Vuitton used floral prints to create matching pantsuits
路易威登利用花纹面料打造套装

Marni imprinted colourful blooms on silk
Marni色彩斑斓的丝质裙子



a white sheer lace dress, or the sports bra that peeked out from under a cocktail frock with a plunging neckline. What more would you expect from a collection named Track and Field, and whose models included former Olympians like Hong Kong high jumper Cecilia Yeung?

But back to those cycling shorts. If there is one item you want to incorporate into your look this season, it's a pair of these, and designers across the board gave us plenty to choose from. Fendi did them with button-down safari shirts and other boxy, breezy silhouettes; they were done in basic black or fired terracotta, with ergonomic stripes and cut high and close to the thigh. For his other label, Chanel, the late Karl Lagerfeld kept them a little longer, but just as close-cut, and always in jet black, though the materials varied occasionally. They were worn with jackets, either big and boxy or slim, shoulder-padded and zipped for modesty.

At Roberto Cavalli, Paul Surridge made a good case for bicycle shorts, proving their versatility – and his – with several variations on the theme. One pair came with a textured tube-top tunic, another was itself embroidered and embellished, and shown with a coordinating crop top. Others came underneath sheer and flowy tops, a nod to the vintage Cavalli aesthetic but made modern with pinstripes, or they were reimagined as suiting, either tone-on-tone or, in one instance, with a structured sleeveless blazer covered in undulating waves made from sequins. They also sat under skirts and dresses, a good option for those who want to indulge in Cavalli's signature short-skirted sexiness but also wish to maintain a modicum of propriety. For his opening look, Surridge choose Gigi Hadid to stomp out in a tan, zebra-printed short suit and black ankle boots that was two

同物料演绎纯黑色格调，以剪裁硬朗的大尺码外套或附有肩垫的修身外套配衬，并拉上拉链保持低调作风。

Roberto Cavalli的Paul Surridge则探索了自行车短裤的多功能性，也顺势展示了他的无限创意。两种不同造型分别配衬富质感的无肩带及臀背心以及裤上的刺绣装饰，并搭配相应的短版上衣。其他款式则与轻薄的上衣相配衬，以细条纹向Roberto Cavalli的经典设计作更时尚的致敬；除此之外，更以同色系上衣或剪裁俐落的珠片背心西装外套作完整配搭，营造出套装感觉。在半截裙及连身裙下也可穿搭，既有Roberto Cavalli的小性感又不怕失礼。Paul Surridge选择了吉吉·哈迪德（Gigi Hadid）为其时装秀开场，她穿上黄棕色的斑马纹短套装



Burberry
transformed lace
and satin material
from lingerie to
streetwear
博柏利将来自内衣裤
的花边+缎布+改造
成街头的时尚服饰



Etro's collection was the epitome of California cool
Etro's series fully displays the relaxed mood of California

parts business, one part sex appeal. The message was clear: sporty is sexy is stylish, and these shorts are here to stay.

Though the bicycle-short silhouette came out on the runway at Stella McCartney, too, it seemed far removed from the world of sport, covered as they were in the delicate florals redolent of an English garden – but upon closer inspection, their construction, from neoprene, put comfort first, albeit with a playful twist. A blush pink printed jumpsuit that ended above the knee was skintight with a deep V-neck, a shape at once flattering and daring. The satin ballet slippers it was shown with gave it an appeal that lay somewhere between dancer and swimmer, but thoroughly fashion-forward.

Speaking of swimwear, Prada's spring/summer showing featured many a bodysuit that would work fabulously translated into functional one-pieces for the pool. These bodysuits with plunging U-shaped necklines, held together by a single strap and button, were anything but conservative, though Miuccia Prada's version of the cycling short was undoubtedly the easiest to pull off. Her satin Bermudas came mostly in solid jewel tones but also in tie-dye, for the adventurous. A woman of any age or personal style would be able to incorporate them into her wardrobe easily, for day or evening, dressed down for the weekends or with heels for a night out. **\$**

“If there is one item you want to incorporate into your look this season, it's a pair of cycling shorts”

自行车短裤是今季的必备服饰之一，各大品牌提供大量选择

及黑色短靴，专业中渗透出一点性感气质，仿佛与全世界作时装宣言：运动风时尚性感，与这些短裤一样将会成为潮流。

Stella McCartney的时装秀上也可见自行车短裤的踪影，但运动风被英式花园的瑰丽群芳取代。细心查看会发现，以合成橡胶制成的短裤依旧保留舒适度，同时充满缤纷玩味。浅粉红色及膝印花连身衣的V领剪裁低胸紧身，既衬托人体曲线又大胆性感。丝质芭蕾舞鞋引领潮流，且令整体造型既像舞衣又像游泳装。

提起游泳装，普拉达的春夏系列紧身衣也有水着感觉，实用又美观。U型低胸剪裁以一条带及一颗纽扣连接，明显走性感路线，尽管缪西娅·普拉达（Miuccia Prada）所设计的自行车短裤为同类单品中最易驾驭。她所设计的缎质及膝西裤有珠宝系及扎染配色，后者适合一众追求新奇刺激的冒险家。西裤也适合任何年龄及风格的女士，从白昼到夜晚，由休闲周末到夜间须要穿着高跟鞋的场合，都能轻易配搭。 **\$**

Scan the codes to see more ...
扫描此码阅读更多内容



Shoppes at Venetian, Shoppes at Four Seasons and Shoppes at Cotai Central
威尼斯人购物中心、四季名店及金沙广场



Shoppes at Parisian
巴黎人购物中心

Ruffles and taffeta
was abound at Marc
Jacobs
马克雅可布的设计布满
荷叶边和
塔夫绸的元素

